



Amargar como la jiele



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

Se dice cuando algo amarga mucho.

Ver: [Aceo](#)

- Sí qu'es verdad, hijita, qu'estos cardillos amargan como la jiele. Mal rayo los parta, pero qué ocurrencia la mía.
- M'ha mandao don Salvador un jarabe pa la tos qu'está amargo como la jiele.

Campos semánticos: [Expresiones](#)

Comentarios:

También sirve igualmente nuestra expresión comodín para todo lo malo, "como el demonio" (**Esto amarga como el demonio**).

Etimología:

En el estándar existe la expresión, poco usada y hasta poética, "**amargo como la hiel**". En nuestro dialecto se usó en plural "**amargo como las hieles**". La **-S** final del artículo y la **H-** inicial de "hieles" son ambas aspiradas, de modo que se fusionaron en una sóla aspiración "**lajieles**". Eso llevó a interpretar mal la separación de palabras y acabar con un singular "**la jiele**", teniendo en cuenta que la **-S** final es fácil que se pierda. Ciertamente es que esa pérdida no es muy frecuente en nuestra zona y sí más al sur, de modo que también es posible que esta expresión nos llegara del sur y ya deformada.

La hiel > las hieles > lajjeles > lajjele > la jiele.